



## Contents:

Message from the President	1
Belarus-Related Panels and Papers at the AAASS Convention	2
Hidden Truths - Music, Politics and Censorship in Lukashenko's Belarus	3
New Series in Belarusian Studies	3
Thanks to our Donors	3
NAABS News	4
NAABS Member News	4
125th Anniversary of Yakub Kolas and Yanka Kupala	6
NAABS Membership Application	7
NAABS Members Invited to Join the International Association for Belarusian Studies (IABS)	9
Calendar of Events	11
NAABS Membership Information	12
NAABS Mission Statement	12

## Message from the President – Conferences!

Fall is a busy conference season for the humanities. As many of us are busy juggling teaching and the sharing of discourse, we also gain a sense of the disciplinary and cultural climates within and outside our preferred professional venues. As a Belarusist whose theoretical training has been shaped by ethnomusicology, I navigate discipline-defined academic conferences (music; humanities), as well as those framed by cultural and political geographies (Slavic studies). In each of these venues the positioning of cultural area, here Belarus, varies considerably. I was surprised by the lack of Slavic scholars of music at the last Society for Ethnomusicology conference held recently in Columbus, Ohio. The field seems most populated by scholars with specialties outside European or EU contexts. However, the AAASS conferences have seen a constant increase in Belarusian panels. Acknowledging that the positioning of cultural areas seems to be under constant negotiation, I wonder if we should not become acutely aware of how Belarusian studies are housed in our own North American academic settings.

This Fall 2008 President's Report is a call for information and a call for presence. The placement of Belarusian studies, and the perception of Belarus as a focus of research directly affects how institutional positions are configured. For example, in a recent conversation with a colleague I was told that I was doubly disadvantaged: I was not only engaged in the study of an area within a European geography, but I was lumped into Eastern European

Studies. Even Russian studies are not on that proverbial "cutting edge." Although I do not agree with qualitative substance of these remarks, I find them unsettling. Belarusists can't go out of style! We haven't been "in style" yet. Eastern Europe as a location for research should be valued, even if present world politics shift media attention and affect funds allocations.

Preemptive responses to such attitudes require proactive strategies. We need increased visibility and collaboration in the public sphere. In order for this to happen effectively, across domains and boundaries we need to engage each other in conference discourse outside of the traditional venues and to be consistent about our presence. Our work is unique and yet generates approaches that can inform research in many areas, such as migration studies, linguistics, political rhetoric, history, popular culture and others. One of the functions of our organization is to provide a location for such proactive strategies. For the next academic year consider creating a panel that breaks disciplinary boundaries and engages the voices of Belarusists from various disciplines. Advertise your activities in your own academic communities and encourage five of your colleagues to join NAABS. We need to assert our presence as a first step to having a stronger voice in the public sphere.

Join us in connecting, conversing, and increasing our presence. When you receive these cards, display them prominently and distribute them copiously. Happy conferencing!

## Belarus-Related Panels and Papers at the AAASS Convention (New Orleans Marriott Hotel, Nov. 15-18, 2007)

Session I, Thursday, Nov. 15, 1:30-PM-3:30PM

1-02 Panel: Local Power in the Polish-Lithuanian Commonwealth (Balcony I)

David Frick, UC Berkeley

"Getting Ahead: Paths to Prestige and Power in Seventeenth-Century Vilnius"

Robert Ian Frost, U of Aberdeen (UK)

"Royal Power in the Localities under the Vasas"

Session II, Thursday, Nov. 15, 3:45-5:45PM

2-01 Panel: Contested Ethnicities and Languages in the Slavic World

Curt Woolhiser, Harvard U

"'Polesian' and 'Podlasian': Dialect Literature and Regional Identity in the Belarusian-Ukrainian Transitional Zone"

2-09 Panel: Soviet Foreign Policy

Eric Jarvis, King's University College (Canada)

"Blocking the Soviet Bloc: Cold War Controversies Surrounding the Byelorussian Candidacy for the 'Slav Seat' on the 1951 U.N. Security Council"

Session III, Thursday, Nov. 15, 6:00-8:00PM

3-21 Panel: Joining the Other: Jewish Students in Eastern Europe

Elissa Bemporad, Hunter College, CUNY

"Gateway to Utopia: Jewish University Students in Revolutionary Minsk, 1921-1935"

3-25 Panel: Moscow Baroque: Russia's Encounter with the West in the Late Seventeenth Century

Marina Swoboda, McGill U (Canada)

"Simeon Polotskii's Contributions to Early Russian Theater"

Session V, Friday, Nov. 16, 10:15-12:15AM

5-03 Panel: Jews and Soviet Power During the NEP

Chair: Robert E. Weinberg, Swarthmore College

Papers: Michael C. Hickey, Bloomsburg U

"Face to the Shtetl: Communists and Jews in Smolensk during NEP"

Simon J. Rabinovitch, Brandeis U

"Local Jewish Politics and Early Soviet Nationalities Policy"

Andrew Sloin, U of Chicago

"Speculators, Swindlers, and Other Jews: Regulating NEPmen in Revolutionary Minsk"

Discussant: Golfo Alexopoulos, U of South Florida

5-13 Panel: Soviet and Imperial Russian Border Control

Andrey Shlyakhter, U of Chicago

"The Kremlin's Carrot: Soviet Investment in the Border Districts, 1920s-1930s"

Session VI, Friday, Nov. 16, 2:00-4:00PM

6-18 Panel: Political Violence in Comparative and Historical Perspective: Russia, E. Europe and the Caucasus

Norman M. Naimark, Stanford U

"Mass Killings under the Nazis and Soviets: The Eastern Borderlands, 1939-1945"

Session VII, Saturday, Nov. 17, 8:00-10:00AM

7-05 Roundtable: Languages, Literary Cultures and Identities in the Ruthenian Lands

Chair: Daniela S. Hristova, U of Chicago

Participants: Andriy Danylenko, Pace U

Michael Moser, Vienna U (Austria)

Robert Romanchuk, Florida State U

Julia Verkholtantsev, U of Pennsylvania

Session IX, Saturday, Nov. 17, 2:00-4:00PM

9-23 Panel: Radio Svaboda: Media Strategies and Diverse Locations for Belarusian Cultural and Political Experience in the Early 21st Century

Papers: Alexander Lukashuk, Radio Free Europe/Radio Svaboda (Prague)

"Citizen Journalism and the Public Presence in Radio Svaboda"

Maria Paula Survilla, Wartburg College

"Belarusian Miniatures of Sound, Vision, and Meaning: The Power of Musical Sound-Bytes on Radio Svaboda"

Discussant: Thomas E. Bird, Queens College, CUNY

## “HIDDEN TRUTHS” Music, Politics and Censorship in Lukashenko’s Belarus by Lemez Lovas & Maya Medich

For the past two years, many Belarusian rock musicians have been unofficially banned from radio and TV, their applications for concert licenses denied and interviews with the state press shelved. The unofficial ‘blacklist’ from 2004, which includes virtually the entire independent Belarusian rock scene, coincided with a controversial referendum allowing President Lukashenko to remain in power. It also marked the beginning of a concerted government crackdown against musicians, political opponents and the independent press.

For the first time, a report “Hidden Truths” published by Freemuse is translated into Russian. In the report Freemuse turns its attention to Belarus, where freedoms of information and expression have become the unrelenting victims in an increasingly destructive battle for political control.

Examining the historical context of the political associations of music-making and sharing in the USSR, the report identifies two main and mutually reinforcing aspects of music censorship in Belarus today.

One is the deliberate and systematic government pressure on ‘unofficial’ musicians including ‘banning’ from official media and imposing severe restrictions on live performance. The other is use of the government’s control of mass media and other resources in promoting ‘official’ music as a tool of government propaganda in furthering state ideology and loyalty to the leader.

The potent combination of these two strategies, and the revival of the deeply engrained culture of compliance and fear reminiscent of Soviet times, means that independent musicmaking in Belarus today is an increasingly difficult and risky enterprise. The report is now available in Russian at:

[www.freemuse.org/sw21507.asp](http://www.freemuse.org/sw21507.asp)

## New Series in Belarusian Studies

The Center for Belarusian Studies at Southwestern College (Winfield, Kansas; <http://www.sckans.edu/belarus/>) is pleased to announce the creation of a new scholarly monograph series, Belarusian Studies, to be published by Southwestern College Press (<http://www.sckans.edu/scpress>). Volumes in the series will cover a wide range of topics of interest to students of Belarus, including history, politics, society, economics, language, literature and cultural studies. The languages of publication are English, Belarusian and Russian. Queries about the series may be addressed to:

The Center for Belarusian Studies  
Southwestern College  
100 College Street Winfield, KS 67156  
[Belarus@sckans.edu](mailto:Belarus@sckans.edu)

Please note that the Center does not accept unsolicited manuscripts, but instead prefers that initial contact about proposed projects be made by sending a short synopsis and the author's resume to the above address or via e-mail. Invitations to submit full manuscripts for evaluation will be issued after review of the synopsis.

## Thanks to Our Donors

We would like to express our gratitude to the following organizations and individuals for their generous contributions to NAABS:

Belarusguide, Inc.  
Alice Kipel  
George and Lorraine Kipel  
Thomas Bird  
Kern Lunde  
John Stanley

## NAABS News

### Call for Entries: 2008 Zora Kipel Prize Competition (Books/Articles)

NAABS and the Kipel family are pleased to solicit entries for the 2008 Zora Kipel Prize competition. The prizes, \$500 for books and \$200 for articles, will be awarded to the authors of outstanding new publications in the fields of Belarusian cultural studies, linguistics, literature, history and politics. Items published between 2004 and 2008 in either English or Belarusian are eligible. Winners will be selected by a panel of judges made up of NAABS officers and members. To enter, send a copy of your book or article by July 31, 2008 to:

Dr. Curt Woolhiser  
Harvard University  
Department of Slavic Languages and Literatures  
Barker Center 327, 12 Quincy St.  
Cambridge, MA 02138-3804

Winners will be announced in January 2009.

### Call for Entries: 2008 Zora Kipel Prize For Student Research Papers in Belarusian Studies

NAABS and the Kipel family are pleased to solicit entries for the 2008 Zora Kipel Prize competition. The prize, \$100, will be awarded for outstanding research papers in Belarusian studies by undergraduate and graduate students. Unpublished papers at least 15 pages (double-spaced) in length, written between 2005 and 2008 are eligible for the 2008 competition. Winners will be selected by a panel of judges made up of NAABS officers and members. To enter the competition, please send three copies of your paper by July 31, 2008 to:

Dr. Curt Woolhiser  
Harvard University  
Department of Slavic Languages and Literatures  
Barker Center 327, 12 Quincy St.  
Cambridge, MA 02138-3804

Winners will be announced in January 2009.

## NAABS Business Meeting, November 2007

The NAABS will hold its next business meeting Friday, November 16 from 6:30 to 8:00 p.m. at the AAASS Convention in New Orleans. The tentative agenda will include the following items:

1. Report on activities of the Center for Belarusian Studies at Southwestern College
2. New CBS Publication Series "Belarusian Studies"
3. Secretary-Treasurer's Report
4. NAABS publicity and membership, AAASS affiliation
5. Call for entries for 2008 Zora Kipel prize competition.
6. Call for travel grant applications for visitors from Belarus
7. Call for panel/roundtable proposals for 2008 AAASS convention (Philadelphia)
8. Proposals for other NAABS-sponsored events for 2008-2009
9. Plans for publication of the proceedings from the Harvard symposium on the arts and the politics of culture in Belarus
10. Proposal for a partial subvention grant from NAABS for publication of a parallel edition in Belarus by MAB of the proceedings from the recent conference in Oldenburg, Germany on language mixture in Belarus and Ukraine.

## NAABS Member News

*We encourage all NAABS members to share information on their recent publications, conference papers, current research, teaching, grants and awards, new appointments and other news that may be of interest to our readers. See what our members have been up to on the following pages.*

**John Stanley** (Government of Ontario, Canada) published a review of Valentyna Pashkevich, "English-Belarusian Dictionary" (Minsk, 2006) in *Canadian Slavonic Papers* (March-June, 2007).

*(continued on page 5)*

## NAABS Member News

(continued from page 4)

**Zina Gimpelevich** (University of Waterloo) received “Letters of Recognition” from outstanding students in honors programs—Dean’s List Standing & Departmental Student Award. Convocation Spring, 2007. Professor Gimpelevich has spent a very productive research trip in Russian Archives (Moscow, St. Petersburg, Pushkin, Zelenogorsk). She is expected to submit her next bilingual manuscript Russian/English “Krivich’s Treasure Chest” by Fall 2008. Her new monograph, “Belarusian Jewish Writers of the 20<sup>th</sup> century” is expected to be in print by CBS Press, US (expected date of publication: Fall, 2007).

Dr. Gimpelevich has also authored other articles: V. Bykau: “Overcoming the Odds” (in press, Fall 2007, MAB, Minsk). “V. Bykau and Literature” (in press, Fall 2007, UK-Belarus, 20 pp.) «Poète et fils de poète en même temps». Accepted by *La Revue Russe*, Paris.

Dr. Gimpelevich also presented papers at the following conferences

1. “The Son of the Poet and the Poet Himself” Colloque International, Université Blaise Pascal Clermont, June 6-8, 2007 (invited)
2. “Paradise Lost: Belarusian Jewish Brotherhood.” *Canadian Association of Slavists*. Saskatoon, 2007; organized Graduate Student’s Panel.
3. “Literary Notebook of V. I. Annenskii-Krivich” Nov. 14-18, 2007 AAASS.

**Dziyana Gumbar** (George Mason University) is currently working on her M.A. in Interdisciplinary Studies with a concentration in Comparative Cultural Studies: Latin America and Eastern Europe. Her recent and forthcoming publications include “Education and Language Acquisition as Means of Ethnic Identity Assertion and Empowerment in Latina Female Testimonio” in *Belarusian Literary Criticism: Research and Methodical Anthology*, ed. L. D. Sinkova, Minsk, 2007 and “The Politics of Constructing European Other in the European

Literary Discourse” in *Actual Problems of English Literature Research 7: Classics and Contemporaries*, ed. A. Butyrchyk, Minsk (forthcoming 2007).

**David R. Marples** (NAABS Vice President) recently published two new books:

1. *The Lukashenka Phenomenon: Elections, Propaganda, and the Foundations of Political Authority in Belarus* (Trondheim, Norway).
2. *Heroes and Villains: Constructing National History in Contemporary Ukraine* (Budapest, Hungary and New York).

In addition, his article "Is the Russia-Belarus Union Obsolete?" has been accepted for publication in the journal *Problems of Post Communism*. Recent presentations include the following:

1. "Is Lukashenka a Belarusian?" presented at a panel on "Belarusian Identity in Lukashenka's Belarus," Annual Convention of the Association for the Study of Nationalities, 14 April 2007.
2. "Belarus: Europe's Last Dictatorship or Populist State?" Lecture delivered at the Center for Russia, East Europe and Central Asia, University of Wisconsin-Madison, 19 April 2007.
3. "The Debate over the Consequences of the Chernobyl Disaster." Keynote lecture at the Chernobyl Symposium and Commemoration, 26 April 2007.
4. "The Lukashenka Phenomenon." presented at the Program on East European Cultures and Societies, 4 May 2007.
5. "The Russia-Belarus Union: a Model for Eurasia?" presented at the conference "Constructing Regional Identities in the Post-Soviet Space: Eurasia or Europe?" held at the Institute for Advanced Studies Annual Research Program, 27 June 2007.

**Your Name** (Your Organization) could have been here! Just send a letter or email to Kern Lunde, Naviny Newsletter Editor (contact information on back page) with a short paragraph (longer if you have really been busy!) describing your activities related to Belarus or Belarusian studies. This is a great opportunity to share your accomplishments with the rest of the NAABS membership.

## 125<sup>th</sup> Anniversary of Yakub Kolas and Yanka Kupala: Their Legacy for Belarusian Literature

We celebrate Yakub Kolas' and Yanka Kupala's 125<sup>th</sup> anniversary in 2007. The two poets are among the most prominent names in Belarusian literature. They were born and wrote their works in a decisive phase of Belarusian history: born in 1882, they grew up in the imperialist era, witnessed the independence of Belarus, actively participated in the national cultural revival in the early twentieth century, and experienced ideological restrictions and repressions of the Soviet regime.

Yakub Kolas (1882-1956) is a Belarusian classic, founder of the new Belarusian literature, poet, novelist, essayist, playwright, interpreter, educator, and public figure. He was awarded the title of National Poet of Belarus in 1926. His early book *Second Reading for Belarusian Children* (1909) demonstrates Kolas' national project: the writer is determined to revive the Belarusian language, to show children the beauty of folklore, national mythology, and to reveal the problems of social injustice. He frequently contributed to *Nasha Niva*, a Belarusian newspaper published in Vilna. Kolas continued to depict the life and problems of Belarusian peasants in his poem *Novaja ziarnia* (1923), which is called "an encyclopedia of Belarusian peasant life." His major novel is the trilogy *Na rostaniach* (1923-56) which reflects the problems of education, national culture, and the rupture of national identity caused by a sudden change of Belarusian polity. In the late 1930's, despite being a well-known public figure, Kolas fell into disfavor with the Soviets. The ideological pressure negatively affected his work; he could not continue exploring the topics of national revival, for now that was against official cultural politics. However, being a member of the National Academy of Sciences (1928) and the Deputy of the Supreme Soviet of BSSR and USSR, he used his position to promote Belarusian language and culture. In 1956, Kolas wrote a letter to the government in which he

expressed his anxiety regarding the state of the Belarusian language and proposed measures to defend the national language.

Like Kolas, Yanka Kupala (1882-1942) is a multidimensional figure. He is a poet, dramatist, essayist, interpreter, and public figure. Kupala was the first National Poet of Belarus (1925) and a true spiritual leader of the Belarusian national revival. His first collection of poems *Zhalejka* (1908) was a sensation, for it had the poem "A hto tam idze?" which became an unofficial anthem for the national movement. Later his national stance was revealed in the poems *Bandarouna* (1913), *Son na kurgane* (1910), *Beznazounaje* (1924), and others, where the poet celebrated the national culture and meditated on the future of his people. He also published poems that spoke about the necessity to revive the Belarusian language and to create a new national literature in *Nasha Niva*. Kupala is well-known to today's audience with his comedies *Paulinka* (1912) and *Prymaki* (1913). The play *Tuteishija* (1922) is one of the central works in Belarusian literature, for it defines a new Belarusian identity—*tutejshast'* as a strategy of survival, of self-identification that struggles between Russian and Polish hegemonic identities. Ironically, the play never lost its topicality, for the modern Belarus still has to overcome the stigma of *tutejshast'*. In 1930, Kupala faced criticism from the Soviets and was accused of disseminating "the ideology of bourgeois national revival." Though in the late 1930 he was elected the Deputy of the Supreme Soviet of BSSR, the regime never ceased to police Kupala's activities, including writing.

Over half a century after the death of both poets, their works continue to inspire readers and scholars. The significance of Kupala and Kolas for Belarusian literature is emphasized by the fact that the study of their works grew into two subfields of Belarusian literary studies: *kupalaznaustva* (Studies of Yanka Kupala) and *kolasaznaustva* (Studies of Yakub Kolas). Aleh Lojka and Uladzislau Ragojska are famous Kolas and Kupala scholars who began to publish their monographs in 1970s. Vitaut and Zora Kipel, Belarusian scholars in the diaspora, published

(continued on page 9)



North American Association for  
Belarusian Studies  
Паўночна-Амерыканская  
Асацыяцыя Беларусістаў

[WWW.BELARUSIANSTUDIES.ORG](http://WWW.BELARUSIANSTUDIES.ORG)

## JOIN US

Complete this form, enclose your check or international money order made out to “**NAABS**” in US funds (dues amounts are listed below under “Annual Dues”), and mail it to:

**Curt Woolhiser**  
**Harvard University**  
**Department of Slavic Languages and Literatures**  
**Barker Center 327**  
**12 Quincy St.**  
**Cambridge, MA 02138-3804**

Use an additional sheet of paper, if needed, to complete all of the information.

**Questions?** Contact (by e-mail): [webmaster@belarusianstudies.org](mailto:webmaster@belarusianstudies.org)

<b>Name:</b>	<b>Occupation:</b>
<b>Title:</b> Mrs. Miss Ms. Mr. Dr. Other _____	<b>E-mail address:</b>
<b>Telephone (with country code; area code)</b>	<b>FAX (with country code; area code)</b>
<b>Are you a member of AAASS? Yes No (circle one)</b>	
<b>Annual Dues (2007 calendar year)</b>  Membership category (select one): Educator (\$30)          Student (\$15) Belarus/FSU (\$5)          Supporting member (\$30) Patron (\$100)          Other/Donation \$ _____	<b>Mailing Address:</b>
<b>Employer/Address:</b>	<b>1. Your Areas of Interest/Research:</b>

<p><b>2. Your publications on Belarusian topics:</b></p>	<p><b>3. Your other Belarus-related activities:</b></p>
<p><b>4. Suggestions for NAABS-sponsored activities, offers to help, etc.</b></p>	<p><b>5. May we include your contact information on the NAABS Web site and in publications?</b></p> <p>Select One: Yes No</p> <p>If "yes", which ones? (Circle word to indicate the information that we may include.)</p> <p>Name Title Position Employer</p> <p>Mailing Address Phone Number Fax Number</p> <p>Interests about Belarusian Studies</p> <p>E-Mail Address Other_____</p>
<p><b>6. Other comments, questions, etc.</b></p>	

## 125<sup>th</sup> Anniversary of Yakub Kolas and Yanka Kupala

(continued from page 6)

*Yanka Kupala and Yakub Kolas in the West: Bibliography* (1985). Arnold McMillin's article "Yanka Kupala i Yakub Kolas v Velikobritanii" appeared in the book *Slavianskie kul'tury I mirovoi kul'turnyi protsess* edited by S.V. Martselev (1985).

The period of *Natsijanalnaje Adradzhenne* in the early 1990's stimulated a new wave of interest in Kolas' and Kupala's works. On one side, a liberal, independent aura stimulated the attempts to link the polemics of the national identity and culture originated in the *nashaniuski* period by both writers in the 1900-1920s with the modern discourse of post-communist Belarus. On the other side, Belarusian criticism began to pave the way for Belarusian literature into the body of the world literature by making comparative studies and connecting Kolas' and Kupala's literary heritage to the traditions of other national literatures.

Thus, Mihas Tychyna calls Kolas "a Belarusian Homer" for his *Novaja ziamlia*. In that poem, Kolas creates a narrative on Belarusian people that turns into a "cosmos" of the Belarusian man and projects the sensibility and psyche of a common man onto the level of the universal human values. Vera Rich translated the poem into English. A series of recent comparative studies on *Novaja ziamlia* written by Valiantsina Vyhota make connections between the poem and German poetry.

The life of Kolas has to be given a new look. His controversial works that celebrate the Soviet regime must be viewed from another angle, giving him credit for his educational work and attempts to promote Belarusian literature despite confrontation from the government. Mihas Tychyna indicates that "we cannot imagine whether there would have been the Belarus that Kolas and Kupala had dreamed about without them, and whether we would be Belarusians without them?!" (*European Radio*)

The legacy of Kupala is being rethought today as well. In his article "Mastatskaja litaratura i natsijanal'naja sviadomast": Genesis belaruskaj "tutejshastsi pavodle Yanki Kupaly" (2002), Eduard

Sadaunichy stresses the relevance of the concept of *tutejshast'* for modern cultural discourse.

Kupala's poetry serves to establish new connections between Belarusian and Western literary processes. Thus, Kupala's plays are being contextualized in the current of European "new drama" by such critics as Lubou Tarasiuk, Uladzimir Konan, and Piatro Vasiuchenka. T. Tarasava wrote a comparative study on Kupala and Maeterlinck. A recent study by Maryna Kazlouskaja examines Kupala's *Raskidanae gniazdo* (1913) in the context of Ibsen's naturalist "new drama." She indicates that Kupala introduced his innovating poetics in the "new drama" of Belarus and began to change the genre canon of the tradition drama.

Iryna Bahdanovich and G. Tychko study Kupala's plays in the context of Polish literature. Likewise, Professor McMillin explores topological links between Kupala's *Bandaroŭna* and Ukrainian writer Taras Shevchenko. Currently, he is exploring the theme of respect and disrespect toward Kupala and Kolas amongst contemporary writers.

Interest in Belarusian classics continues to grow in the West, as evidenced by the planned 2008 conference in London dedicated to Kolas and Kupala, which is being organized by Arnold McMillin and Jim Dingley.

## NAABS Members Invited to Join the International Association for Belarusian Studies (IABS)

The admission of new members into the International Association for Belarusian Studies (IABS) is carried out on the basis of a written application presented during IABS meetings. For more information, visit [mab.org.by](http://mab.org.by).

The application form is on the next page. The official address of the IABS is:

Dept. of Philology, Belarusian State University  
31 Karl Marx Street  
Minsk 220050  
Belarus

Tel: (017) 222-31-42

E-mail: [mabinfo@gmail.com](mailto:mabinfo@gmail.com)

*Грамадскае аб'яднанне “Міжнародная асацыяцыя беларусістаў”*

## АНКЕТА

1. **Прозвішча, імя  
(імя па бацьку)**
2. **Дата, месца нараджэння**
3. **Месца працы / вучобы**  
пасада  
адрас  
тэлефон  
факс  
e-mail
4. **Хатні адрас**  
тэлефоны
5. **Вучоная ступень, званне**
6. **Асноўныя працы па  
беларусістыцы**
7. **Галіна (-ы), у якой (-іх)  
працуеце і можаце быць  
экспертам**
8. **Які ўдзел можаце прыняць у  
дзеянасці МАБ**
9. **Прапановы і пажаданні да  
дзеянасці МАБ**

“ \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 2007 г.

\_\_\_\_\_  
подпіс

## Calendar of Events

### 2007

**November 30 – December 2.** Seventh European Conference on Formal Description of Slavic Languages (FDSL-7), University of Leipzig, Germany. For more information, request via email from [fdsl7@uni-leipzig.de](mailto:fdsl7@uni-leipzig.de) or visit <http://www.unileipzig.de/~jungslav/fdsl/fdsl7/fdsl7main.html>.

**December 27-30.** Annual Convention of the Modern Language Association and the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, Philadelphia, Pennsylvania. Visit <http://www.mla.org/convention> and <http://aatseel.org/program/> respectively for more information.

### 2008

**March 27-29.** 46th Annual Meeting of the Southern Conference on Slavic Studies (SCSS), Emory University, Atlanta, GA. For more information, contact Sharon Kowalsky, [sharon\\_kowalsky@tamu-commerce.edu](mailto:sharon_kowalsky@tamu-commerce.edu).

**March 29.** 31st Annual Meeting of the Mid-Atlantic Slavic Conference, New York University, New York. For more information, contact Dr. Mary Theis, [theis@kutztown.edu](mailto:theis@kutztown.edu).

**March 29-31.** Annual Conference of BASEES (British Association of Slavonic and East European Studies), Fitzwilliam College, Cambridge. For more information, visit <http://www.basees.org.uk/conference/>.

**April 12-14.** 13<sup>th</sup> Annual World Convention of the Association for the Study of Nationalities (ASN), International Affairs Building, Columbia University, New York. Visit <http://www.nationalities.org> for details.

**April 17-19.** 61<sup>st</sup> Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, Kentucky. Please see [www.as.uky.edu/kflc](http://www.as.uky.edu/kflc) for more information.

**April 17-20.** Midwest Slavic Conference, The Ohio State University, Columbus, Ohio. Visit <http://slaviccenter.osu.edu/> for more details.

**May (dates TBD).** 17<sup>th</sup> Annual Formal Approaches to Slavic Linguistics (FASL-17), Venue to be announced. More information will be available in the next issue of *Naviny*.

**May 9-11.** Narratives of Suffering in Slavic Cultures, Princeton University, Princeton, New Jersey. For more information, visit <http://slavic.princeton.edu/events/calendar/detail.php?ID=1628>.

**May 31 – June 2.** Canadian Association of Slavists Annual General Meeting, University of British Columbia, Vancouver, British Columbia. For more information, visit <http://www.ualberta.ca/~csp/cas/conference.html>.

**Summer (dates TBD).** Fourth International Workshop on Balto-Slavic Accentology, Scheibbs, Austria. No contact information available at time of printing.

**June 10-12.** Third Annual Meeting of the Slavic Linguistics Society, The Ohio State University, Columbus, Ohio. For more information, contact Daniel Collins, [collins.232@osu.edu](mailto:collins.232@osu.edu).

**November 20-23.** 40th National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies, Philadelphia, Pennsylvania. Visit <http://www.fas.harvard.edu/~aaass/> for more information.

## NAVINY Editorial Policies

*NAVINY* is published twice yearly, in the spring and in the autumn. Members are encouraged to contribute materials relevant to the field of Belarusian studies. Non-scholarly materials may be published at the discretion of the newsletter editor and NAABS executive. Deadlines for submission are February 15 for the Spring issue and August 15 for the Autumn issue. Items to be included should be sent by e-mail attachment to the Naviny editor, Kern Lunde, [kdlunde@mac.com](mailto:kdlunde@mac.com). Please contact the editor for more detailed information on formatting and fonts.

Languages of publication are English and Belarusian (provision may also be made for contributions in Russian, Polish and Ukrainian). Belarusian names and terms in English-language texts should be rendered in Belarusian *łacinka* or using the Library of Congress transliteration.

**NAABS, Inc.**

**EIN 20-4343905**

[www.belarusianstudies.org](http://www.belarusianstudies.org)

**NAVINY**

**8050 S. Victor Pike  
Bloomington, IN 47403**

## NAABS Membership Information

Membership in the North American Association for Belarusian Studies is open to all individuals and institutions in North America and abroad who share the goals of NAABS and are engaged in research or study concerning any aspect of Belarusian studies. Annual dues are \$30 for educators, \$15 for students. Dues for academic and non-academic members from Belarus and the FSU are \$5. Dues for institutions are \$50.

In addition, two types of non-academic membership are available: supporting (\$30); and patron (\$100) (patrons will be listed in each issue of *NAVINY*).

Upon completion of a membership application and dues payment, one is eligible to:

- Vote in NAABS elections
- Serve as NAABS officers
- Receive NAABS publications
- Serve as NAABS delegates at the International Congress of Belarusianists and at other conferences
- Receive NAABS grants to help defray the costs of presenting papers on Belarusian topics at professional gatherings

Membership dues and donations shall be used to:

- Cover printing and mailing costs for the NAABS newsletter
- Cover fees required for the NAABS Web site and any related activities (e.g., domain name registration, Web server fee, etc.)
- Help fund scholarly publications sponsored by NAABS
- Provide funds for travel grants
- Help cover the costs of visits to North America by Belarusian scholars, writers, cultural and political figures
- Contribute to a fund for a book prize in Belarusian studies
- Contribute to a scholarship fund for students in Belarusian studies

Complete and mail in the membership application form (pages 7-8) with appropriate payment in US dollars. The membership application form is also available at [www.belarusianstudies.org](http://www.belarusianstudies.org).

## NAABS Mission Statement

NAABS is a non-profit scholarly organization which seeks to promote research, study, and teaching of Belarusian studies, including the fields of history, language and linguistics, literature and the arts, cultural studies, sociology, anthropology and ethnography, political science, economics, and international relations. To achieve these goals, and to foster the exchange of information among scholars, the Association will publish a biannual newsletter, sponsor or co-sponsor panels and roundtables at regional, national, and international conferences in the U.S. and Canada, organize conferences and symposia, and support the publication of research by North American Belarusianists.